



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Please consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

June 30, 2023

1 - 30

Le 30 juin 2023

**Contents**  
**Table des matières**

Applications for leave to appeal filed / Demandes d'autorisation d'appel déposées .....	1
Judgments on applications for leave / Jugements rendus sur les demandes d'autorisation .....	4
Motions / Requêtes .....	26
Pronouncements of reserved appeals / Jugements rendus sur les appels en délibéré.....	30

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés des causes publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**Applications for leave to appeal filed /  
Demandes d'autorisation d'appel déposées**

---

**Victoria Holly Frances Scott**

Victoria Holly Frances Scott

v. (40584)

**Kathleen Florence Ruth Scott (N.L.)**

Buis, Amanda

Roebothan, McKay & Marshall

FILING DATE: February 1, 2023

---

**Shayden Trey Rain**

Asp, Joshua

McDonald Street Law Office

v. (40735)

**His Majesty the King (Alta.)**

Fraser, Katherine E.

Alberta Crown Prosecution Service

FILING DATE: May 17, 2023

---

**Noufal Mais**

Sankoff, Peter

Sankoff Criminal Law

v. (40737)

**Maha Shoman (Sask.)**

Johnson, Leanne

Edge Family Law

FILING DATE: May 18, 2023

---

**James McCullough**

James McCullough

v. (40730)

**His Majesty the King (Ont.)**

Nakelsky, Elise

Attorney General of Ontario

FILING DATE: May 12, 2023

---

**James Bowen, et al.**

Erskine, Sara J.

Weintraub Erskine Huang LLP

v. (40736)

**JC Clark Ltd. (Ont.)**

Knight, James G.

Filion Wakely Thorup Angeletti LLP

FILING DATE: May 18, 2023

---

**Wade Merasty**

Abrametz, Peter A.

Peter A. Abrametz Legal Professional Corporation

v. (40738)

**His Majesty the King (Sask.)**

Bartsch, Erin

Attorney General for Saskatchewan

FILING DATE: May 18, 2023

---

**Government of Saskatchewan – Minister of Environment**

McAdam, K.C., P. Mitch  
Attorney General for Saskatchewan

v. (40740)

**Métis Nation – Saskatchewan, et al. (Sask.)**

Isaac, Thomas  
Cassels Brock & Blackwell LLP

FILING DATE: May 19, 2023

---

**John Darrell McDonald**

Huizinga, Tina  
Huizinga Di Toppa Coles & Layton

v. (40742)

**Jay Allison Barkwell (Alta.)**

Bruyer, Laura H.  
Bruyer Mackay LLP

FILING DATE: May 23, 2023

---

**Ville de Montréal**

Goyer, François  
IMK s.e.n.c.r.l.

c. (40744)

**Arthur Blumer & Associés Inc. en reprise  
d'instance pour LITWIN BOYADJIAN INC.  
(Qc)**

Tardif, Alain N.  
McCarthy Tétrault, s.e.n.c.r.l., s.r.l.

DATE DE PRODUCTION: le 23 mai 2023

---

**Srinivasarao Karri**

Jackman, Babara  
Jackman & Associates

v. (40741)

**University of Calgary, et al. (Alta.)**

Tiessen, Mylène  
The Governors of the University of  
Calgary

FILING DATE: May 19, 2023

---

**Nathalie Xian Yi Yan**

Nathalie Xian Yi Yan

v. (40743)

**Edward Lawrence Marrocco, et al. (Ont.)**

Sinke, Ian  
Antoniou Law

FILING DATE: May 23, 2023

---

**Good Guys Recycling Inc. (formerly known as  
Revolution Resource Recovery Inc.)**

Delmonico, Andrew D. R. Delmonico  
Kuhn LLP

v. (40745)

**676083 B.C. Ltd. (B.C.)**

Winstanley, Jennifer  
Camp Fiorante Matthews Mogerman

FILING DATE: May 23, 2023

---

**Brian Wheeler**

Foy, James  
Savard Foy LLP

v. (40746)

**His Majesty the King (Ont.)**

Flanagan, Molly  
Attorney General of Ontario

FILING DATE: May 24, 2023

---

**Corinne Pereira**

Corinne Pereira

v. (40748)

**British Columbia Labour Relations Board  
(B.C.)**

O'Rourke, Jennifer  
British Columbia Labour Relations  
Board

FILING DATE: May 24, 2023

---

**Sarto Landry**

Sarto Landry

c. (40751)

**Mario Giroux (Qc)**

Webster, Manès  
Morin Webster, société d'avocats

DATE DE PRODUCTION: le 25 mai 2023

---

**Pierre Joseph Ulysse**

Pierre Joseph Ulysse

c. (40747)

**La Banque de Nouvelle-Écosse (Qc)**

Pelchat, Benoit  
de Grandpré Chait LLP

DATE DE PRODUCTION: le 24 mai 2023

---

**Jean-Sébastien Bériault**

Jean-Sébastien Bériault

c. (40750)

**Louise Harbour (Qc)**

Timmons, Patricia  
Faribault & Associés

DATE DE PRODUCTION: le 25 mai 2023

---

**Tanya Rebello**

Tanya Rebello

v. (40752)

**Minister of Justice, et al. (F.C.)**

Lwin, Teza  
Department of Justice Canada

FILING DATE: May 25, 2023

---

**Judgments on applications for leave /  
Jugements rendus sur les demandes d'autorisation**

---

**JUNE 30, 2023 / LE 30 JUIN 2023**

**40394      Nicolas Landry v. His Majesty the King**  
(Que.) (Criminal) (As of Right / By Leave)

The motion by His Majesty the King for an extension of time to serve and file a response to the motion to adduce new evidence is granted. The motion by Nicolas Landry to adduce new evidence is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Numbers 500-10-006914-186 and 500-10-007054-198, 2022 QCCA 1186, dated September 6, 2022, is dismissed.

Criminal law — Offences — Elements of offence — Fraud — Deprivation — Concurrence between *actus reus* and *mens rea* — Proof of causation — Whether there is sufficient causal connection between accused's dishonest acts and risk of prejudice to victim — Whether victim's knowledge of risk to its patrimony prevents causal connection from being shown — Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 380(1).

The applicant, a police officer, was temporarily off work because of medical problems. During a meeting with a physician-arbitrator who was to determine whether his disability was permanent, the applicant misrepresented his work activities with his former spouse's travel agencies. The physician-arbitrator found that his disability was permanent, and the applicant was therefore entitled to permanent disability benefits from his employer. The employer knew of the applicant's work activities but did not tell the physician-arbitrator about them.

The trial judge found that all the elements of the offence of fraud over \$5,000 had been established. The applicant was convicted of one count of fraud. The majority of the Court of Appeal upheld the trial judge's decision, while the minority would have substituted a verdict of attempted fraud.

October 29, 2018  
Court of Québec  
(Judge Perreault)  
No. 500-01-124881-151  
(unreported)

Applicant convicted of offence of fraud

September 6, 2022  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Hogue, Cotnam [dissenting] and  
Cournoyer JJ.A.)  
[2022 QCCA 1186](#)

Appeal dismissed; one judge would have substituted  
verdict of attempted fraud and reduced sentence  
imposed

September 16, 2022  
Supreme Court of Canada

Notice of appeal filed

March 21, 2023  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**40394      Nicolas Landry c. Sa Majesté le Roi**  
(Qc) (Criminelle) (De plein droit / Autorisation)

La requête de Sa Majesté le Roi en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse à la requête pour déposer de nouveaux éléments de preuve est accueillie. La requête par Nicolas Landry pour déposer de nouveaux éléments de preuve est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-10-006914-186 et 500-10-007054-198, 2022 QCCA 1186, daté du 6 septembre 2022, est rejetée.

Droit criminel — Infractions — Éléments de l'infraction — Fraude — Privation — Coïncidence de l'*actus reus* et de la *mens rea* — Preuve de lien de causalité — Les actes malhonnêtes de l'accusé ont-ils un lien de causalité suffisant au risque de préjudice pour la victime? — La connaissance de la victime du risque à son patrimoine fait-elle échec à la démonstration du lien de causalité? — Code criminel, L.R.C. 1985, c. C-46, art. 380(1).

Le demandeur, un policier, était en arrêt de travail temporaire en raison de troubles médicaux. Lors d'une réunion avec un médecin-arbitre qui devait déterminer si son incapacité est permanente, le demandeur dénature ses activités de travail auprès des agences de voyage de son ex-épouse. Le médecin-arbitre conclut à son incapacité permanente, et le demandeur a donc eu droit à une indemnité permanente d'invalidité de son employeur. L'employeur avait connaissance de ses activités de travail, mais il ne les a pas partagées avec le médecin-arbitre.

Le juge du procès conclut que tous les éléments de l'infraction de fraude dépassant 5 000 \$ étaient établis. Le demandeur fut reconnu coupable d'un chef d'accusation de fraude. Une majorité de la Cour d'appel affirme la décision du juge de première instance. Une minorité de la Cour d'appel aurait substitué un verdict de tentative de fraude.

Le 29 octobre 2018  
Cour du Québec  
(le juge Perreault)  
No. 500-01-124881-151  
(non-publié)

Le demandeur est reconnu coupable d'une infraction de fraude.

Le 6 septembre 2022  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(les juges Hogue, Cotnam [dissidente], et  
Cournoyer)  
[2022 QCCA 1186](#)

Appel rejeté. Une juge aurait substitué un verdict de tentative de fraude et aurait réduit la peine imposée.

Le 16 septembre 2022  
Cour suprême du Canada

Avis d'appel déposé.

Le 21 mars 2023  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

**40481      Benedict Agbakoba v. Director of Adult Forensic Psychiatric Services and Attorney General of British Columbia**  
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA48290, 2022 BCCA 394, dated November 25, 2022, is dismissed.

Criminal law — Mental disorder — Dispositions by review board — Immigration — Inadmissibility and removal — Whether the British Columbia Court of Appeal erred in law when it concluded that the British Columbia Review Board lacked jurisdiction under s. 672.54 of the *Criminal Code* to include a term in its conditional discharge that would be directly contravened if the Minister of Public Safety enforced the applicant's removal order — *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 672.54 — *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, s. 50.

The applicant came to Canada from Nigeria in April 2014 on a student visa. By late 2016, his school performance had declined and he was no longer enrolled in college contrary to the requirements of his visa. In January 2017, he assaulted a neighbour using a weapon inflicting severe injuries, including multiple stab wounds. He was arrested and charged with an offence. A Canada Border Services Agency (“CBSA”) officer reported the applicant as inadmissible to Canada because of non-compliance with the terms of his visa and in February 2017, a removal order was issued against him under the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27 (“IRPA”). The applicant did not seek to have the removal order judicially reviewed.

In January 2018, the applicant was found not criminally responsible for aggravated assault on account of a mental disorder. In February 2018, the British Columbia Review Board (the “Review Board”) released him from the Forensic Psychiatric Hospital (“FPH”) on a conditional discharge which included a term that he not be detained or removed from British Columbia. In March 2018, the applicant returned to custody at the FPH following an altercation with a roommate and threatening conduct towards others. The following month, the Review Board ordered that the applicant remain in custody for 12 months. His custodial disposition was extended to February 2021 and in the meantime he was denied status as a convention refugee and a permanent resident. The applicant applied for judicial review of the denial of permanent resident status which was dismissed by the Federal Court in April 2021. In April 2022, the Review Board ordered that the applicant be conditionally discharged. The Review Board declined to include as part of the conditional discharge a term that the applicant not be detained or removed from British Columbia without prior notice to the Review Board and a hearing. The applicant's appeal to the Court of Appeal was dismissed.

April 13, 2022  
British Columbia Review Board  
(Edwards, chair; Smith and Cayley, members)

Applicant granted conditional discharge for 12 months; Applicant's request for order precluding his detention or removal from province without notice to and a hearing of the Review Board dismissed

November 25, 2022  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Stromberg-Stein, Willcock and  
DeWitt-Van Oosten JJ.A.)  
[2022 BCCA 394](#); CA48290

Appeal dismissed

January 9, 2023  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**40481**      **Benedict Agbakoba c. Director of Adult Forensic Psychiatric Services et Procureur général de la Colombie-Britannique**  
(C-B.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA48290, 2022 BCCA 394, daté du 25 novembre 2022, est rejetée.



Droit criminel — Troubles mentaux — Décision d'une commission d'examen — Immigration — Interdiction de territoire et renvoi — La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a-t-elle commis une erreur de droit lorsqu'elle a conclu que la British Columbia Review Board n'avait pas la compétence, en vertu de l'art. 672.54 du *Code criminel*, d'inclure une condition dans sa mise en liberté conditionnelle, qui serait directement enfreinte si le ministre de la Sécurité publique exécutait la mesure de renvoi visant le demandeur? — *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46, art. 672.54 — *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, c. 27, art. 50.

Muni d'un visa d'étudiant, le demandeur est arrivé au Canada en provenance du Nigéria en avril 2014. Vers la fin de 2016, son rendement scolaire avait décliné et il n'était plus inscrit au collège, contrairement aux exigences de son visa. En janvier 2017, il a agressé un voisin à l'aide d'une arme, lui infligeant des blessures graves, y compris de nombreuses blessures dues à des coups de couteau. Il a été arrêté et inculqué d'une infraction. Un agent de l'Agence des services frontaliers du Canada (« ASFC ») a déclaré que le demandeur était interdit de territoire au Canada, parce qu'il ne respectait pas les conditions de son visa, et, en février 2017, une mesure de renvoi a été prise contre lui, en vertu de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, c. 27 (« LIPR »). Le demandeur n'a pas sollicité le contrôle judiciaire de la mesure de renvoi.

En janvier 2018, le demandeur a été déclaré non responsable criminellement de voies de fait graves, pour cause de troubles mentaux. En février 2018, la British Columbia Review Board (la « Commission d'examen ») l'a libéré du Forensic Psychiatric Hospital (« l'hôpital ») sous certaines conditions, lesquelles comprenaient une condition qu'il ne soit pas détenu en Colombie-Britannique ou qu'il n'en soit pas renvoyé. En mars 2018, le demandeur est retourné sous la garde de l'hôpital, à la suite d'une altercation avec un colocataire et de conduite menaçante à l'égard d'autres personnes. Le mois suivant, la Commission d'examen a ordonné que le demandeur demeure sous garde pendant 12 mois. Sa décision de placement sous garde a été prorogée jusqu'en février 2021, et, entre-temps, les statuts de réfugié au sens de la Convention et de résident permanent lui ont été refusés. Le demandeur a sollicité le contrôle judiciaire du refus de son statut de résident permanent; en avril 2021, la Cour fédérale a rejeté cette demande. En avril 2022, la Commission d'examen a ordonné que le demandeur soit remis en liberté sous conditions. La Commission d'examen a refusé d'inclure, comme partie à la libération conditionnelle, une condition selon laquelle le demandeur ne soit pas détenu en Colombie-Britannique ou qu'il n'en soit pas renvoyé, sans avis préalable de la Commission d'examen et une audience devant celle-ci. L'appel interjeté par le demandeur à la Cour d'appel a été rejeté.

13 avril 2022  
British Columbia Review Board  
(Edwards, présidente; Smith et Cayley, membres)

Libération conditionnelle de 12 mois accordée au demandeur; rejet de la demande présentée par le demandeur en vue d'une ordonnance empêchant sa détention dans la province ou son renvoi de celle-ci sans avis de la Commission de révision et sans une audience devant elle

25 novembre 2022  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(juges Stromberg-Stein, Willcock et  
DeWitt-Van Oosten)  
[2022 BCCA 394](#); CA48290

Appel rejeté

9 janvier 2023  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**40578 William Imona-Russell v. His Majesty the King**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is dismissed. In any event, had the motion for an extension of time been granted, the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C53272, 2018 ONCA 590, dated June 27, 2018, would have been dismissed.

Criminal law — Classification of murder — When the classification of a murder as first degree murder depends on s. 231(5) of the *Criminal Code*, must the underlying offence include an element of domination by the accused?

Mr. Imona-Russell had sexual contact with a woman and stabbed her fatally with a pair of scissors. He was charged with murder. Mr. Imona-Russell is HIV positive and did not use a condom. The Crown submitted to the jury at trial that Mr. Imona-Russell used threats or violence to overcome resistance to sexual contact and then killed his victim as part of the same single transaction therefore the murder is first degree. Mr. Imona-Russell testified that they had consensual sexual intercourse after which the victim criticized his performance which caused him to stab her in an angry frenzy. The Crown submitted to the jury that if things happened as Mr. Imona-Russell testified, the murder would be first degree because Mr. Imona-Russell did not disclose to his victim that he was HIV positive and any consent was vitiated by fraud. The jury convicted Mr. Imona-Russell of first degree murder. The Court of Appeal dismissed an appeal.

July 13, 2010  
Ontario Superior Court of Justice  
(Forestell J.)(Unreported)

Conviction by jury of first degree murder

June 27, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Sharpe, Brown, Paciocco JJ.A.)  
[2018 ONCA 590](#); C53272

Appeal dismissed

January 26, 2023  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

**40578 William Imona-Russell c. Sa Majesté le Roi**  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est rejetée. Quoi qu'il en soit, même si la requête en prorogation du délai avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C53272, 2018 ONCA 590, daté du 27 juin 2018, aurait été rejetée.

Droit criminel — Classification du meurtre — Lorsque la classification d'un meurtre comme meurtre au premier degré dépend du par. 231(5) du *Code criminel*, l'infraction sous-jacente doit-elle comprendre un élément de domination de la part de l'accusé?

M. Imona-Russell a eu des contacts sexuels avec une femme et l'a poignardée à mort avec une paire de ciseaux. Il a été accusé de meurtre. M. Imona-Russell est séropositif et il n'a pas utilisé de condom. La Couronne a fait valoir au jury durant le procès que M. Imona-Russell a eu recours à des menaces ou de la violence pour vaincre la résistance à des contacts sexuels et a ensuite tué sa victime dans le cadre de la même opération. Le meurtre est donc un meurtre au premier degré. M. Imona-Russell a témoigné qu'ils avaient eu des relations sexuelles consensuelles après quoi la victime a critiqué sa performance, ce qui l'a amené à la poignarder dans un accès de colère. La Couronne a soutenu devant le jury que si les choses se sont passées comme le prétend M. Imona-Russell, le meurtre serait un meurtre au premier degré puisqu'il n'a pas informé sa victime de sa séropositivité et que le consentement de cette dernière était vicié par la fraude. Le jury a déclaré M. Imona-Russell coupable de meurtre au premier degré. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

13 juillet 2010  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Forestell)(Non publiée)

Déclaration de culpabilité pour meurtre au premier degré prononcée par un jury

27 juin 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Sharpe, Brown et Paciocco)  
[2018 ONCA 590](#); C53272

Appel rejeté

26 janvier 2023  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour signifier et déposer une demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées

---

**40546      Mensula Bancorp Inc. v. Halton Condominium Corporation No. 137**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C70042, 2022 ONCA 769, dated November 10, 2022, is dismissed.

Arbitration — Interpretation of instrument — Jurisdiction — Standard of review — When does an arbitrator substantively amend instrument, allowing the surrounding circumstances to overwhelm the plain language of the document — Extent of supervising court's statutory jurisdiction in reviewing arbitral decisions and setting aside arbitral decisions — Standard of review on appeal from decision of reviewing court of first instance under arbitration statutes.

Halton Condominium Corporation No. 137 and Mensula Bancorp Inc. disagreed about access to the 43 parking units Mensula owned in Halton's parking garage. Mensula argued that its employees and visitors were entitled to get to the parking units by walking through the lobby and hallways of the condominium building; Halton argued that they could only access the parking units through an external staircase. The matter went to arbitration. The arbitrator concluded that the declaration allowed Mensula access through the external staircase only.

The application judge set the arbitration decision aside because the arbitrator had "crossed the line between interpretation and correction/amendment". Halton's appeal was allowed.

April 7, 2021  
Ontario Superior Court of Justice  
(Verbeem J.)  
[2021 ONSC 2575](#)

Application to set aside part of arbitration award pursuant to *Arbitration Act, 1991*, S.O. 1991, c. 17, s. 46, granted

November 10, 2022  
 Court of Appeal for Ontario  
 (Benotto, Zarnett, Copeland JJ.A.)  
[2022 ONCA 769](#)

Appeal allowed; arbitrator's award reinstated

January 9, 2023  
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**40546      Mensula Bancorp Inc. c. Halton Condominium Corporation No. 137**  
 (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C70042, 2022 ONCA 769, daté du 10 novembre 2022, est rejetée.

Arbitrage — Interprétation de document — Compétence — Norme de contrôle — Quand un arbitre modifie-t-il substantiellement un document, en donnant préséance aux circonstances environnantes sur le langage clair du document? — Étendue de la compétence conférée à la cour par la loi en ce qui a trait à l'examen des sentences et leur annulation? — Norme de contrôle applicable en appel de la décision de la cour de révision de première instance selon les lois en matière d'arbitrage.

Halton Condominium Corporation No. 137 et Mensula Bancorp Inc. ne s'entendaient pas sur l'accès aux 43 places de stationnement dont Mensula était propriétaire dans le garage Halton. Mensula a fait valoir que ses employés et visiteurs avaient le droit de se rendre jusqu'aux places de stationnement en passant pas le hall et les couloirs de l'immeuble en copropriété; Halton a plaidé qu'ils ne pouvaient y avoir accès que par l'escalier extérieur. La question a été soumise à l'arbitrage. L'arbitre a conclu que la déclaration donnait l'accès à Mensula uniquement par l'escalier extérieur.

Le juge saisi de la requête a annulé la sentence parce que l'arbitre avait [TRADUCTION] « franchi la ligne entre l'interprétation et la correction/modification ». L'appel interjeté par Halton a été accueilli.

7 avril 2021  
 Cour supérieure de justice de l'Ontario  
 (Juge Verbeem)  
[2021 ONSC 2575](#)

Requête en annulation d'une portion de la sentence en vertu de la *Loi de 1991 sur l'arbitrage*, L.O. 1991, c. 17, art. 46, accueillie

10 novembre 2022  
 Cour d'appel de l'Ontario  
 (Juges Benotto, Zarnett et Copeland)  
[2022 ONCA 769](#)

Appel accueilli; rétablissement de la sentence

9 janvier 2023  
 Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**40548      Jeremy Leonard and Carol Tenney v. His Majesty the King**  
 (F.C.) (Civil) (By Leave)

The motion to join two Federal Court of Appeal files in a single application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgments of the Federal Court of Appeal, Numbers A-151-21 and A-152-21, 2022 FCA 195, dated November 10, 2022, is dismissed with costs.

Taxation — Income tax — Assessment — Taxpayers claiming loss arising from certain transactions — Minister's reassessments confirmed by Federal Court of Appeal — Whether Federal Court of Appeal erred in finding that formal admission in pleading can be conditional depending on which alternative argument is ultimately advanced — Whether real, admitted-to loss is negated in tax law because there is outstanding uncollected judgment which can theoretically be collected on.

The applicant taxpayers appealed reassessments issued from the respondent Crown in respect of the 2011, 2012, 2013 and 2014 taxation years. The 2011 reassessment disallowed a claimed non-capital loss in the amount of \$1,472,006, which had been reported on for the 2011 taxation year. The reassessments for 2012, 2013 and 2014 disallowed the carry-forward of portions of the loss.

The Tax Court allowed the appeals and the reassessments were referred back to the Minister for reconsideration and reassessment. The Federal Court of Appeal dismissed the taxpayers' appeals and allowed the Crown's cross-appeals. The Tax Court decision was set aside and the appeals to the Tax Court would be dismissed.

April 30, 2021  
Tax Court of Canada  
(Sommerfeldt J.)  
[2021 TCC 33](#)

Appeals were allowed and reassessments were referred back to the Minister for reconsideration and reassessment subject to the parties needing to determine the extent to which the loss in the amount of \$826,426 may be applied in respect of the four taxation years.

November 10, 2022  
Federal Court of Appeal  
(Stratas, Webb and Rennie JJ.A.)  
[2022 FCA 195](#)  
A-151-21

Taxpayers' appeals dismissed; Crown's cross-appeals allowed. Tax Court decision was set aside and the appeals to the Tax Court would be dismissed.

January 9, 2023  
Supreme Court of Canada

Motion to join and application for leave to appeal filed.

---

**40548**      **Jeremy Leonard et Carol Tenney c. Sa Majesté le Roi**  
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

La requête pour joindre deux dossiers de la Cour d'appel fédérale dans une seule demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel fédérale, numéros A-151-21 et A-152-21, 2022 FCA 195, daté du 10 novembre 2022, est rejetée avec dépens.

Droit fiscal — Impôt sur le revenu — Cotisation — Contribuables réclamant des pertes découlant de certaines transactions — Nouvelles cotisations du ministre confirmées par la Cour d'appel fédérale — La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en concluant qu'une admission formelle dans les plaidoiries peut être conditionnelle selon lequel des arguments subsidiaires est avancé en définitive — La véritable perte admise est-elle niée en droit fiscal parce qu'il y a un jugement non encaissé en cours, qui peut en théorie être encaissé?

Les contribuables demandeurs interjettent appel des nouvelles cotisations établies par la Couronne, la défenderesse, relativement aux années d'imposition 2011, 2012, 2013 et 2014. La nouvelle cotisation de 2011 a refusé une perte autre qu'en capital de 1 472 006 \$ qui avait été déclarée pour l'année d'imposition de 2011. Les nouvelles cotisations pour 2012, 2013 et 2014 ont refusé le report d'une partie de la perte.

La cour de l'impôt a accueilli les appels et les nouvelles cotisations ont été renvoyées au Ministre aux fins de réexamen et d'établissement de nouvelles cotisations. La Cour d'appel fédérale a rejeté les appels interjetés par les contribuables et accueilli les appels incidents de la Couronne. La décision de la cour de l'impôt a été annulée et les appels interjetés à la cour de l'impôt seraient rejetés.

30 avril 2021  
Cour canadienne de l'impôt  
(juge Sommerfeldt)  
[2021 CCI 33](#)

Appels accueillis et nouvelles cotisations renvoyées au Ministre aux fins de réexamen et d'établissement d'une nouvelle cotisation à condition que les parties puissent déterminer la mesure selon laquelle la perte de 826 426 \$ peut être appliquée aux quatre années d'imposition.

10 novembre 2022  
Cour d'appel fédérale  
(juges Stratas, Webb et Rennie)  
[2022 FCA 195](#)  
A-151-21

Appels des contribuables rejetés; appels incidents de la Couronne accueillis. La décision de la cour de l'impôt et les appels interjetés à la cour de l'impôt seraient rejetés.

9 janvier 2023  
Cour suprême du Canada

Requête en vue de la jonction des instances et demande d'autorisation d'appel déposées.

---

**40623**      **A.B. v. S.S.**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-029359-213, 2021 QCCA 1724, dated November 11, 2021, is dismissed with costs.

(PUBLICATION BAN ON PARTY)

Civil procedure — Appeals — Relevant and sufficient excerpts in appeal record — Whether Quebec Court of Appeal erred in law in dismissing applicant's appeal.

The parties had a child together. They moved separately from France to Canada. Following an incident in 2018, the parties broke off their relationship. Prior to that incident, the applicant had purchased two immovables and a car in her name only. The respondent claimed that the parties had a secret contract that provided for the partition of the immovables and the car.

The Quebec Superior Court allowed in part the respondent's application in simulation and declared him the co-owner of the immovables and the car. It did not vary the child custody order, but it determined the amount of child support and the arrears.

The Quebec Court of Appeal dismissed the applicant's appeal, mainly because the appeal record did not contain certain exhibits that had been filed in the Superior Court. The Court of Appeal did not identify any error made by the trial judge.

January 22, 2021  
Quebec Superior Court  
(Faullem J.)  
550-17-010518-189, 550-04-020044-182  
[Unreported]

S.S.'s application in simulation allowed in part, S.S. declared co-owner of two immovables and car with A.B., and amount of child support (and arrears) determined

November 11, 2021  
 Quebec Court of Appeal (Montréal)  
 (Levesque, Rancourt and Sansfaçon JJ.A.)  
[2021 QCCA 1724](#)

Appeal dismissed

January 26, 2023  
 Supreme Court of Canada

Motion to extend time and application for leave to appeal filed

**40623**      **A.B. c. S.S.**  
 (Qc) (Civile) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-029359-213, 2021 QCCA 1724, daté du 11 novembre 2021, est rejetée avec dépens.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Procédure civile — Appels — Extraits pertinents et suffisants dans le dossier d'appel — La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en rejetant l'appel de la demanderesse?

Les parties ont eu un enfant ensemble. Ils ont déménagé séparément de la France au Canada. À la suite d'un incident en 2018, il y a eu une rupture dans la relation des parties. Avant cet incident, la demanderesse avait acheté deux immeubles et une voiture à son nom seul. L'intimé prétend qu'il y avait un contrat secret entre les parties qui prévoit le partage des immeubles et de la voiture.

La Cour supérieure du Québec accueille partiellement la demande en simulation de l'intimé et le déclare copropriétaire des immeubles et de la voiture. Elle ne modifie pas l'ordonnance relative à la garde de l'enfant, mais elle fixe le montant de la pension alimentaire pour l'enfant et les arrérages.

La Cour d'appel du Québec rejette l'appel de la demanderesse, principalement en raison de l'absence du dossier d'appel de certaines pièces qui ont été déposées devant la Cour supérieure. La Cour d'appel n'a identifié aucune erreur commise par le juge de première instance.

Le 22 janvier 2021  
 Cour supérieure du Québec  
 (juge Faullem)  
 550-17-010518-189, 550-04-020044-182  
 [Non publiés]

Demande en simulation de S.S. partiellement accueillie. S.S. est déclaré le copropriétaire de deux immeubles et une voiture avec A.B. Le montant de la pension alimentaire pour l'enfant (et les arrérages) est fixé.

Le 11 novembre 2021  
 Cour d'appel du Québec (Montréal)  
 (les juges Levesque, Rancourt, et Sansfaçon)  
[2021 QCCA 1724](#)

Appel rejeté.

Le 26 janvier 2023  
 Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai et demande d'autorisation d'appel déposées.

**40560 Fabia Deluca v. Roberto Bucciarelli and John Doe Accomplice**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C70103, 2022 ONCA 774, dated November 15, 2022 is dismissed.

Torts — Intentional torts — Trespass to the person — Assault — Limitation of Actions — Summary judgment — Whether the tort of assault should have a different standard of imminence in the context of intimate partner violence than in other contexts — Whether the applicant's claim was exempt from any limitation period because it was based on an assault committed by a partner while in an intimate relationship — *Limitations Act, 2002*, S.O. 2002, c. 24, Sch. B.

Applicant Fabia Deluca and respondent Roberto Bucciarelli were formerly involved in a romantic relationship. That relationship ended in November 2010.

In 2019 Ms. Deluca issued a statement of claim against Mr. Bucciarelli and respondent John Doe Accomplice, claiming damages for multiple causes of action — including assault — arising from Mr. Bucciarelli's conduct between December 2010 and 2012.

Mr. Bucciarelli brought a motion for summary judgment. The motion judge held that Ms. Deluca's claim was statute-barred and there was no genuine issue requiring a trial of the matter. The motion judge granted summary judgment and dismissed the action. The Court of Appeal for Ontario dismissed Ms. Deluca's appeal.

November 10, 2021  
Ontario Superior Court of Justice  
(Standryk J.)  
[2021 ONSC 7094](#); 68128/19

Motion for summary judgment granted

November 15, 2022  
Court of Appeal for Ontario  
(Simmons, Benotto and Favreau JJ.A.)  
[2022 ONCA 774](#); C70103

Appeal dismissed

January 12, 2023  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**40560 Fabia Deluca c. Roberto Bucciarelli et John Doe complice**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C70103, 2022 ONCA 774, daté du 15 novembre 2022, est rejetée.

Responsabilité civile délictuelle — Délits intentionnels — Atteinte directe à la personne — Voie de fait délictuel — Prescription des actions — Jugement sommaire — Faudrait-il juger le délit de voies de fait en fonction d'une norme d'imminence différente dans le contexte de la violence entre partenaires intimes que dans d'autres contextes? — La réclamation de la demanderesse était-elle à l'abri de toute prescription parce qu'elle était fondée sur des voies de fait commises par un conjoint alors qu'ils entretenaient une relation intime? — *Loi de 2002 sur la prescription des actions*, L.O. 2002, c. 24, ann. B.

La demanderesse, Fabia Deluca, et l'intimé, Roberto Bucciarelli, ont entretenu une relation amoureuse dans le passé. La relation a pris fin en novembre 2010.



En 2019, M<sup>me</sup> Deluca a présenté une déclaration contre M. Bucciarelli et l'intimé John Doe, un complice, réclamant des dommages-intérêts pour de multiples causes d'action — y compris voies de fait délictuelles — découlant de la conduite de M. Bucciarelli entre décembre 2010 et 2012.

M. Bucciarelli a présenté une motion pour jugement sommaire. La juge des motions a décidé que la réclamation de M<sup>me</sup> Deluca était prescrite et qu'il n'y avait pas de véritable question nécessitant la tenue d'un procès. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel de M<sup>me</sup> Deluca.

<p>10 novembre 2021 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Standryk) <a href="#">2021 ONSC 7094</a>; 68128/19 genuine issue requiring a trial</p>	<p>Motion en jugement sommaire accueillie</p>
<p>15 novembre 2022 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Simmons, Benotto et Favreau) <a href="#">2022 ONCA 774</a>; C70103</p>	<p>Appel rejeté</p>
<p>12 janvier 2023 Cour suprême du Canada</p>	<p>Demande d'autorisation d'appel déposée</p>

---

**40613      *Haben Abrham Weldekidan v. His Majesty the King***  
(Man.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AR21-30-09707, 2022 MBCA 102, dated December 12, 2022, is dismissed.

Criminal law — Evidence — Admissibility — *Voir dire* held regarding admissibility of videotaped statements of the victims — Threshold reliability of victims' statements established — Ultimate reliability of all statements confirmed by trial judge — Trial judge admitted videotaped statements of victims — Assessment of ultimate reliability — Principles and considerations governing assessment of ultimate reliability and burden of proof.

There were multiple shootings at a house party in Winnipeg. A *voir dire* was held regarding the admissibility of the videotaped statements of the victims. Threshold reliability was established. The ultimate reliability of the videotaped statements was confirmed by the trial judge. The trial judge admitted the videotaped statements. The applicant was convicted of four counts of attempted murder as well as numerous firearm offences. The Court of Appeal held that trial judge properly assessed the ultimate reliability of each statement, and dismissed the appeal.

<p>June 22, 2021 Court of Queen's Bench of Manitoba (McKelvey J.) <a href="#">2021 MBQB 164</a></p>	<p>Convictions entered: four counts of attempted murder and numerous firearm offences</p>
<p>December 12, 2022 Court of Appeal of Manitoba (Steel, Cameron, leMaistre JJ.A.) AR21-30-09707; <a href="#">2022 MBCA 102</a></p>	<p>Appeal dismissed</p>

February 6, 2023  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**40613      Haben Abrham Weldekidan c. Sa Majesté le Roi**

(Man.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AR21-30-09707, 2022 MBCA 102, daté du 12 décembre 2022, est rejetée.

Droit criminel — Preuve — Admissibilité — Tenue d'un *voir dire* quant à l'admissibilité de déclarations des victimes enregistrées sur bande vidéo — Seuil de fiabilité des déclarations des victimes établi — Fiabilité en dernière analyse de toutes les déclarations confirmée par la juge du procès — Déclarations des victimes enregistrées sur bande vidéo admises en preuve par le juge du procès — Évaluation de la fiabilité en dernière analyse — Principes et considérations régissant l'évaluation de la fiabilité en dernière analyse et le fardeau de la preuve.

De nombreux coups de feu ont été tirés durant une fête dans une maison de Winnipeg. Le tribunal a tenu un *voir dire* sur l'admissibilité des déclarations des victimes enregistrées sur bande vidéo. Le seuil de fiabilité requis a été établi. La fiabilité en dernière analyse des déclarations sur bandes vidéo a été confirmée par la juge du procès qui les a admises en preuve. Le demandeur a été déclaré coupable de quatre chefs de tentative de meurtre ainsi que de nombreuses infractions liées aux armes à feu. La Cour d'appel a conclu que la juge du procès avait évalué la fiabilité en dernière analyse de chaque déclaration comme il se doit, et elle a rejeté l'appel.

22 juin 2021  
Cour du banc de la Reine du Manitoba  
(juge McKelvey)  
[2021 MBQB 164](#)

Déclarations de culpabilité inscrites : quatre chefs de tentatives de meurtre et un grand nombre d'infractions liées aux armes à feu

12 décembre 2022  
Cour d'appel du Manitoba  
(Juges Steel, Cameron et leMaistre)  
AR21-30-09707; [2022 MBCA 102](#)

Appel rejeté

6 février 2023  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

40206      **9424-9356 Québec inc., 9424-9398 Québec inc., FormerCS GP Inc., formerly Cirque du Soleil GP Inc., FormerCS U.S. Holdings, Inc., formerly CDS U.S. Holdings, Inc., FormerCS Holding USA, Inc., formerly CDS U.S. Intermediate Holdings, Inc., FormerCS Holding USA, Inc., formerly Cirque du Soleil Holding USA Inc., FormerCS (US), Inc., formerly Cirque du Soleil (US), Inc., FormerCS America, Inc., formerly Cirque du Soleil America, Inc., VStar Entertainment Group, LLC, FormerCS Dreams Holdings LLC, formerly Cirque Dreams Holdings LLC, VStar Merchandising, LLC, VStar International, LLC, VStar Theatrical, LLC, VStar Touring, LLC, FormerSCS Orlando, L.L.C., formerly Cirque du Soleil Orlando, LLC, FormerCS Nevada, Inc., formerly Cirque du Soleil Nevada, Inc., FormerCS My Call, L.L.C., formerly Cirque du Soleil My Call, LLC, Velsi, LLC, Blue Man Inc., Blue Man Group Holdings, LLC, Blue Man Group Records, LLC, Astor Show Productions, LLC, Blue Man Group Publishing, LLC, Blue Man Vegas, LLC, Blue Man Orlando, LLC, Blue Man Productions, LLC, Blue Man Chicago, LLC, Blue Man International, LLC, FormerCS Radio CT Holding, L.L.C., formerly Cirque du Soleil Radio CT Holding, LLC, FormerCS Radio CT, L.L.C., formerly Cirque du Soleil Radio CT, LLC, The Works Entertainment, LLC, FormerCS Theatrical, L.L.C., formerly Cirque Theatrical, LLC, FormerCS on Broadway, L.L.C. formerly Cirque on Broadway, LLC and Joie de Vie, LLC v. Quebecor Inc., Quebecor Media Inc., MediaQMI Inc. and Michel Girard**  
 - and -  
**Ernst & Young inc.**  
 (Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-029869-229, 2022 QCCA 549, dated April 5, 2022, is dismissed with costs.

Bankruptcy and insolvency — *Companies' Creditors Arrangement Act (CCAA)* — Compromise — Scope of release in favour of company directors and officers — Wrongful or oppressive conduct by directors — Defamation claim against directors — Claims against directors and officers of debtor company that may not be compromised in restructuring proceedings under *CCAA* pursuant to “wrongful or oppressive conduct” exception in s. 5.1(2) of *CCAA* — Party that has burden of proving that conduct of director or officer is “wrongful or oppressive” within meaning of s. 5.1(2) of *CCAA*, and extent of that burden — *Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, c. C-36, s. 5.1(2) and (3).

---

On May 1, 2020, in response to a column by Michel Girard published in *Le Journal de Montréal* on April 29, 2020, and entitled “Le Cirque du Soleil contrôlé depuis un paradis fiscal” [Cirque du Soleil controlled from tax haven], the applicants, collectively referred to as Groupe Cirque du Soleil, sent the respondents, Quebecor inc., Quebecor Media inc., MediaQMI inc. and Michel Girard, a demand letter in which they alleged, among other things, that the title and content of Mr. Girard’s column [TRANSLATION] “were false and without any factual basis [and] intentionally biased” and that “Mr. Girard’s avowed goal was to undermine [their efforts] in [their] endeavour to obtain financial assistance or financing on commercial terms from the Canadian and Quebec governments in the context of the current crisis”. That demand letter was leaked through the newspaper *La Presse* before the respondents even received it. On May 6 and 9, 2020, the respondents sent the applicants two demand letters in succession in which they insisted that the applicants retract [TRANSLATION] “fully and publicly the false and deceptive statements in [their] letter of May 1, 2020”. On May 25, 2020, the respondents sent a formal demand letter to a number of individuals, including Daniel Lamarre, David Trujillo, Stéphane Lefebvre and Mitchell Garber in their [TRANSLATION] “capacity as officer and/or director (or shareholder assuming the powers of the board of directors under a unanimous shareholders’ agreement) of Cirque du Soleil Holdings L.P. and/or its affiliated companies”. In that letter, the respondents continued to demand the retraction of the statements made in order to avoid involving the courts in the matter through an action in defamation. On May 27, 2020, the applicants and the individuals referred to in the letter of May 25 indicated for their first time, through their counsel, that they refused to retract the statements. On June 29, 2020, the respondents filed a court action in defamation against the individuals referred to in the letter of May 25, 2020. On June 30, 2020, that defamation claim was stayed by an initial order made by the court under the *CCAA*. The intervener, Ernst & Young Inc., was then appointed monitor. On October 26, 2020, the court made an approval and vesting order under the *CCAA*, continued the stay of the action in defamation and released the applicants’ directors and officers from any existing or future claim based on any act or omission relating to the conduct of the applicants’ business or affairs, except the defamation claim. In early December 2021, the respondents filed a motion for a determination of the scope of the release in favour of former directors and, accordingly, for the lifting of the stay of proceedings under ss. 13 and 14 of the *CCAA*. The Superior Court granted the motion, thereby allowing the defamation claim to continue. The Court of Appeal dismissed the application for leave to appeal from the Superior Court’s decision.

December 23, 2021  
Quebec Superior Court  
(Gouin J.)  
[2021 QCCS 5319](#)

Motion by Quebecor inc., Quebecor Media inc., MediaQMI inc. and Michel Girard for determination of scope of release in favour of former directors and, accordingly, for lifting of stay of proceedings granted. Stay of proceedings lifted to allow continuation of defamation claim against Daniel Lamarre, David Trujillo, Stéphane Lefebvre and Mitchell Garber

April 5, 2022  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Fournier J.A.)  
[2022 QCCA 549](#)

Leave to appeal refused

June 6, 2022  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

40206 9424-9356 Québec inc., 9424-9398 Québec inc., Commandité FormerCS inc., anciennement Cirque du Soleil GP inc., FormerCS U.S. Holdings, Inc., anciennement CDS U.S. Holdings, Inc., FormerCS Holding USA, Inc., anciennement CDS U.S. Intermediate Holdings, Inc., FormerCS Holding USA, Inc., anciennement Cirque du Soleil Holding USA Inc., FormerCS (US), Inc., anciennement Cirque du Soleil (US), Inc., FormerCS America, Inc., anciennement Cirque du Soleil America, Inc., VStar Entertainment Group, LLC, FormerCS Dreams Holdings LLC, anciennement Cirque Dreams Holdings LLC, VStar Merchandising, LLC, VStar International, LLC, VStar Theatrical, LLC, VStar Touring, LLC, FormerSCS Orlando, L.L.C., anciennement Cirque du Soleil Orlando, LLC, FormerCS Nevada, Inc., anciennement Cirque du Soleil Nevada, Inc., FormerCS My Call, L.L.C., anciennement Cirque du Soleil My Call, LLC, Velsi, LLC, Blue Man Inc., Blue Man Group Holdings, LLC, Blue Man Group Records, LLC, Astor Show Productions, LLC, Blue Man Group Publishing, LLC, Blue Man Vegas, LLC, Blue Man Orlando, LLC, Blue Man Productions, LLC, Blue Man Chicago, LLC, Blue Man International, LLC, FormerCS Radio CT Holding, L.L.C., anciennement Cirque du Soleil Radio CT Holding, LLC, FormerCS Radio CT, L.L.C., anciennement Cirque du Soleil Radio CT, LLC, The Works Entertainment, LLC, FormerCS Theatrical, L.L.C., anciennement Cirque Theatrical, LLC, FormerCS on Broadway, L.L.C. anciennement Cirque on Broadway, LLC et Joie de Vie, LLC c. Québécois inc., Québécois Média inc., MédiaQMI inc. et Michel Girard

- et -

**Ernst & Young Inc.**

(Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-029869-229, 2022 QCCA 549, daté du 5 avril 2022, est rejetée avec dépens.

Faillite et insolvabilité — *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (LACC)* — Transaction — Portée de la quittance en faveur des administrateurs et des dirigeants de l'entreprise — Conduite injustifiée ou abusive des administrateurs — Réclamation contre les administrateurs en diffamation — Quelles sont les réclamations à l'encontre des administrateurs et dirigeants d'une compagnie débitrice ne pouvant pas faire l'objet d'une transaction dans le cadre de procédure de restructuration sous la *LACC*, aux termes de l'exception de « conduite injustifiée ou abusive » de l'art. 5.1(2) de la *LACC*? — Quelle partie a le fardeau de prouver que la conduite d'un administrateur ou d'un dirigeant est « injustifiée ou abusive » au sens de l'art. 5.1(2) de la *LACC* et quelle est l'étendue de ce fardeau? — *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C., (1985) c. C-36, art. 5.1 (2) et (3).

Comme suite à une chronique de Monsieur Michel Girard publiée dans le Journal de Montréal le 29 avril 2020 et intitulé « Le Cirque du Soleil contrôlé depuis un paradis fiscal », les demanderesse, appelées collectivement Groupe Cirque du Soleil, ont communiqué aux intimés, Québecor inc., Québecor Média inc., MédiaQMI inc. et M. Michel Girard, le 1<sup>er</sup> mai 2020, une mise en demeure dans laquelle elles allèguent, notamment, que le titre et le contenu de la chronique de M. Girard « étaient faux et dénués de tout fondement factuel, [et] volontairement tendancieux », et que « [l']objectif avoué de M. Girard, était de nuire [à leurs efforts] dans [leurs] démarches pour obtenir une aide financière ou un financement aux conditions de marché de la part des gouvernements canadien et québécois dans le contexte de la crise actuelle. » Cette mise en demeure a fait l'objet d'une fuite par le biais du journal La Presse avant même que les intimés ne la reçoivent. Les 6 et 9 mai 2020, les intimés ont fait parvenir successivement aux demanderesse deux lettres de mise en demeure exigeant la rétractation « sans réserve et publiquement des propos faux et mensongers de [leur] lettre du 1<sup>er</sup> mai 2020 ». Le 25 mai 2020, les intimés ont fait parvenir une lettre de mise en demeure formelle à un certain nombre d'individus, incluant M. Daniel Lamarre, M. David Trujillo, M. Stéphane Lefebvre et M. Michell Garber en leur « qualité de dirigeant et/ou administrateur (ou d'actionnaire assumant les pouvoirs du conseil d'administration et vertu d'une convention unanime des actionnaires) de Gestion Cirque du Soleil S.E.C. et/ou ses sociétés affiliées ». Dans cette lettre, les intimés requièrent toujours la rétractation des propos tenus afin d'éviter la judiciarisation de l'affaire par le biais d'un recours en diffamation. Le 27 mai 2020, les demanderesse ainsi que les individus visés par la lettre du 25 mai communiquent pour la première fois, par la voie de leur procureur, leur refus de se rétracter. Le 29 juin 2020, les intimés ont déposé devant les tribunaux un recours en diffamation contre les individus visés par la lettre du 25 mai 2020. Le 30 juin 2020, cette réclamation en diffamation est suspendue par une ordonnance initiale rendue par le tribunal au terme de la LACC. L'intervenant, Ernst & Young inc., est alors nommé contrôleur. Le 26 octobre 2020, le tribunal a émis au terme de la LACC un « Approval and Vesting Order », il a maintenu la suspension à l'endroit du recours en diffamation et a émis une quittance en faveur des administrateurs et des dirigeants des demanderesse de toute réclamation existante ou future découlant d'une action ou d'une omission eu égard à la conduite des affaires des demanderesse à l'exception de la réclamation en diffamation. En début décembre 2021, les intimés ont déposé une requête visant à faire déterminer la portée de la quittance en faveur d'anciens administrateurs et conséquemment pour la levée de la suspension des procédures en vertu des art. 13 et 14 de la LACC. La Cour supérieure a accueilli cette requête autorisant ainsi la continuation de la réclamation en diffamation. La Cour d'appel a rejeté la demande de permission d'en appeler de la décision de la Cour supérieure.

Le 23 décembre 2021  
 Cour supérieure du Québec  
 (Le juge Gouin)  
[2021 QCCS 5319](#)

Requête visant à faire déterminer la portée de la quittance en faveur d'anciens administrateurs et conséquemment pour la levée de la suspension des procédures présentée par Québecor inc., Québecor Média inc., MédiaQMI inc. et Michel Girard accueillie. Levée de la suspension des procédures afin de permettre la continuation de la Réclamation en diffamation contre Daniel Lamarre, David Trujillo, Stéphane Lefebvre et Mitchell Garber ordonnée.

Le 5 avril 2022  
 Cour d'appel du Québec (Montréal)  
 (La juge Fournier)  
[2022 QCCA 549](#)

Permission pour appeler rejetée.

Le 6 juin 2022  
 Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

**40455 Alliance nationale de l'industrie musicale v. Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**  
 (F.C.) (Civil) (By Leave)

---

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-249-21, 2022 CAF 156, dated September 15, 2022, is dismissed with costs.

Constitutional law — Charter of Rights — Enforcement — Damages — Official languages — Claim for damages under *Charter* and *Official Languages Act* made against administrative tribunal that is federal institution for breach of its duty to ensure that positive measures taken to enhance vitality of French linguistic minority communities — Administrative tribunal moving to strike part of application on basis of immunity provision or common law immunity in relation to exercise of adjudicative functions — Courts below striking claim for damages — Whether acts or omissions of administrative tribunal in performing its positive and ongoing duty to enhance vitality of French and Acadian linguistic minority communities under Part VII of *Official Languages Act* are part of its quasi-judicial functions — Whether administrative tribunal is immune from award of damages where it fulfils duty to consult — *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 24(1) — *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.), ss. 41, 77 — *Broadcasting Act*, S.C. 1991, c. 11, s. 16.

The applicant, the Alliance nationale de l'industrie musicale ("ANIM"), filed a notice of application in the Federal Court against the respondent, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission ("CRTC"). ANIM alleged that the CRTC had not complied with its linguistic duties under the *Official Languages Act* ("OLA") and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and it sought several orders as a remedy. The CRTC moved to strike certain aspects of the application, including ANIM's claim for damages. The motions judge found that, in light of *Ernst v. Alberta Energy Regulator*, 2017 SCC 1, [2017] 1 S.C.R. 3, the claim for damages had to be struck because of the immunity enjoyed by the CRTC in relation to the exercise of its adjudicative functions. The Federal Court of Appeal agreed with that conclusion.

September 14, 2021  
Federal Court  
(McHaffie J.)  
[2021 FC 942](#)

Respondent's motion to strike parts of applicant's notice of application allowed in part

September 15, 2022  
Federal Court of Appeal  
(Boivin, Gleason and LeBlanc JJ.A.)  
[2022 CAF 156](#) (File: A-249-21)

Applicant's appeal allowed in part; respondent's cross-appeal dismissed

November 14, 2022  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**40455 Alliance nationale de l'industrie musicale c. Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**  
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-249-21, 2022 CAF 156, daté du 15 septembre 2022, est rejetée avec dépens.

Droit constitutionnel — Charte des droits — Réparation — Dommages-intérêts — Langues officielles — Demande de dommages-intérêts présentée en vertu de la *Charte* et de la *Loi sur les langues officielles* contre un tribunal administratif qui est une institution fédérale pour violation de ses obligations de veiller à ce que soient prises des mesures positives pour favoriser l'épanouissement des minorités francophones — Tribunal administratif sollicitant la radiation d'une partie de la demande sur la base d'une disposition d'immunité ou d'une immunité en common law à l'égard de l'exercice de fonctions juridictionnelles — Tribunaux d'instance inférieurs accordant radiation de la demande pour dommages-intérêts — Est-ce que les actes ou omissions d'un tribunal administratif dans l'acquittement de ses obligations positives et continues de favoriser l'épanouissement des communautés francophones et acadienne en situation minoritaire en vertu de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles* relèvent de ses fonctions quasi judiciaires? – Est-ce qu'un tribunal administratif bénéficie d'une immunité contre l'octroi de dommages-intérêts lorsqu'il s'acquitte d'une obligation de consulter? — *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 24(1) — *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. (1985), ch. 31 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 41, 77 — *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11, art. 16.

La demanderesse, l'Alliance nationale de l'industrie musicale (« ANIM ») dépose un avis de demande en Cour fédérale à l'encontre de l'intimé, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (« CRTC »). L'ANIM allègue que le CRTC n'a pas respecté ses obligations linguistiques selon la *Loi sur les langues officielles* (« LLO ») et la *Charte canadienne des droits et libertés* et elle demande plusieurs ordonnances à titre de réparation. Le CRTC sollicite la radiation de certains aspects de la demande, dont la demande de l'ANIM pour des dommages-intérêts. Le juge des requêtes conclut qu'à la lumière de l'arrêt *Ernst c. Alberta Energy Regulator*, 2017 CSC 1, [2017] 1 R.C.S. 3, la demande en dommages-intérêts doit être radiée compte tenu de l'immunité dont bénéficie le CRTC à l'égard de l'exercice de ses fonctions juridictionnelles. La Cour d'appel fédérale est d'accord avec cette conclusion.

Le 14 septembre 2021  
Cour fédérale  
(le juge McHaffie)  
[2021 CF 942](#)

Requête de l'intimé pour radiation de parties de l'avis de demande de la demanderesse accueillie en partie

Le 15 septembre 2022  
Cour d'appel fédérale  
(les juges Boivin, Gleason et LeBlanc)  
[2022 CAF 156](#) (Dossier : A-249-21)

Appel de la demanderesse accueilli en partie; appel incident de l'intimé rejeté

Le 14 novembre 2022  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**36987**      **C.M. v. His Majesty the King**  
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is dismissed. In any event, had the motion for an extension of time been granted, the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1403-0035-A, 2018 ABCA 214, dated June 11, 2018, would have been dismissed.

(PUBLICATION BAN ON PARTY)

Criminal law — Sentence appeal — Whether the lower courts erred in their analysis of s. 72 *YCJA* — Whether the lower courts erred in concluding that the presumption of diminished moral blameworthiness was rebutted, and in finding that a youth sentence wasn't an appropriate sentence — Whether the sentence was unfair, unfit and unreasonable in all of the circumstances — Fresh evidence.



---

The applicant was convicted of first degree murder. The applicant was sentenced as an adult to life imprisonment without parole eligibility for 10 years. The Court of Appeal dismissed the sentence appeal.

February 27, 2015  
 Court of Queen's Bench of Alberta  
 (Moreau J.)  
[2015 ABQB 134](#)

Sentence imposed: life imprisonment without parole eligibility for 10 years

June 11, 2018  
 Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
 (Fraser C.J., Watson and Slatter JJ.A.)  
 1403-0035-A; [2018 ABCA 214](#)

Sentence appeal dismissed

October 22, 2021  
 Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

---

**36987 C.M. c. Sa Majesté le Roi**  
 (Alb.) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est rejetée. Quoiqu'il en soit, même si la requête en prorogation du délai avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1403-0035-A, 2018 ABCA 214, daté du 11 juin 2018, aurait été rejetée.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit criminel — Appel interjeté contre la peine — Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur dans leur analyse de l'art. 72 de la *LSJPE*? — Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur en concluant que la présomption de culpabilité morale moins élevée avait été réfutée et qu'une peine spécifique n'était pas une peine appropriée? — La peine était-elle injuste, inadéquate et déraisonnable compte tenu de toutes les circonstances? — Nouvel élément de preuve.

Le demandeur a été déclaré coupable de meurtre au premier degré. Le demandeur s'est vu infliger une peine d'emprisonnement à perpétuité comme s'il était un adulte sans possibilité de libération conditionnelle avant 10 ans. La Cour d'appel a rejeté l'appel interjeté contre la peine.

27 février 2015  
 Cour du banc de la Reine de l'Alberta  
 (juge Moreau)  
[2015 ABQB 134](#)

Peine infligée : emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant 10 ans

11 juin 2018  
 Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
 (juge en chef Fraser, juges Watson et Slatter)  
 1403-0035-A; [2018 ABCA 214](#)

Rejet de l'appel interjeté contre la peine

22 octobre 2021  
Cour suprême du Canada

Requête en vue de la prorogation du délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées

---

**39970 C.G.M. v. His Majesty the King**  
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is dismissed. In any event, had the motion for an extension of time been granted, the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1303-0059-A, 2018 ABCA 341, dated October 16, 2018, would have been dismissed.

(PUBLICATION BAN ON PARTY)

Criminal law — Sentence appeal — Whether there was an error in the s. 72 of the *YCJA* analysis by the lower courts — Whether the Court of Appeal's reasons are insufficient — Whether there has been an error in the analysis of the applicant's moral blameworthiness and accountability — Whether the sentence is unfair, unfit and improper — Fresh evidence.

The applicant was convicted of manslaughter. The applicant was tried as a young offender and sentenced as an adult. The sentencing judge sentenced him to 11 years' imprisonment, with credit for two years, and two months of pre-hearing custody. The applicant's sentence appeal was dismissed.

March 7, 2013  
Provincial Court of Alberta  
(Franklin J.)  
[2013 ABPC 60](#)

Sentenced imposed: 11 years' imprisonment for manslaughter

October 16, 2018  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Berger, Watson and Wakeling JJ.A.)  
[2018 ABCA 341](#); 1303-0059-A

Applicant's sentence appeal dismissed

October 22, 2021  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

---

**39970 C.G.M. c. Sa Majesté le Roi**  
(Alb.) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est rejetée. Quoi qu'il en soit, même si la requête en prorogation du délai avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1303-0059-A, 2018 ABCA 341, daté du 16 octobre 2018, aurait été rejetée.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

---

Droit criminel — Appel interjeté contre la peine — Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur dans leur analyse de l'art. 72 de la *LSJPE*? — Les motifs de la Cour d'appel sont-ils insuffisants? — Y a-t-il eu une erreur dans l'analyse de la culpabilité morale et de la responsabilité du demandeur? — La peine est-elle injuste, inadéquate et inappropriée? — Nouvel élément de preuve.

Le demandeur a été déclaré coupable d'homicide involontaire coupable. Le demandeur a été jugé comme jeune délinquant et une peine lui a été infligée comme s'il était un adulte. Le juge chargé de la détermination de la peine lui a infligé 11 ans d'emprisonnement, moins deux ans et deux mois correspondants à la détention préalable au procès. L'appel interjeté par le demandeur contre la peine a été rejeté.

7 mars 2013  
Cour provinciale de l'Alberta  
(juge Franklin)  
[2013 ABPC 60](#)

Peine infligée : 11 ans d'emprisonnement pour homicide involontaire coupable

16 octobre 2018  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(juges Berger, Watson et Wakeling)  
[2018 ABCA 341](#); 1303-0059-A

Rejet de l'appel interjeté par le demandeur contre la peine

22 octobre 2021  
Cour suprême du Canada

Requête en vue de la prorogation du délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées

**Motions /  
Requêtes**

---

**JUNE 23, 2023 / LE 23 JUIN 2023**

**Motions for leave to intervene**

**Requêtes en autorisation d'intervention**

**JIM SHOT BOTH SIDES, ROY FOX, CHARLES FOX, STEVEN FOX, THERESA FOX, LESTER TAILFEATHERS, GILBERT EAGLE BEAR, PHILLIP MISTAKEN CHIEF, PETE STANDING ALONE, ROSE YELLOW FEET, RUFUS GOODSTRIKER, LESLIE HEALY AND COUNCILLORS OF THE BLOOD BAND, FOR THEMSELVES AND ON BEHALF OF THE INDIANS OF BLOOD BAND RESERVE NUMBER 148 AND BLOOD RESERVE NUMBER 148 v. HIS MAJESTY THE KING**  
(FCA) (40153)

**JAMAL J.:**

**UPON APPLICATIONS** by the Attorney General of Saskatchewan; Treaty 8 First Nations of Alberta; Lac La Ronge; Tsawout First Nation; Innu Takuaikan Uashat Mak Mani-Utenam; the Attorney General of Alberta; Siksika Nation; Robinson Huron Treaty Anishinaabek; the Assembly of Manitoba Chiefs; Six Nations of the Grand River Band of Indians; the Attorney General of Ontario; Cowichan Tribes, Stz'Uminus First Nation, Penelakut tribe and Halalt First Nation (jointly; Red Rock First Nation and Whitesand First Nation (jointly); Duncan's First Nation; the Federation of Sovereign Indigenous Nations; the Assembly of First Nations; and Biigtigong Nishnaabeg First Nation, Netmizaaggamig Nishnaabeg First Nation, Bingwi Neyaashi Anishinaabeg and Biinjitiwaabik Zaaging Anishinaabek (jointly) for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions for leave to intervene filed by Tsawout First Nation; Siksika Nation; Six Nations of the Grand River Band of Indians; Red Rock First Nations and Whitesand First Nation (jointly); Duncan's First Nation; and Biigtigong Nishnaabeg First Nation, Netmizaaggamig Nishnaabeg First Nation, Bingwi Neyaashi Anishinaabeg and Biinjitiwaabik Zaaging Anishinaabek (jointly) are dismissed.

The motions for leave to intervene filed by the Attorney General of Saskatchewan; Treaty 8 First Nations of Alberta; Lac La Ronge; Innu Takuaikan Uashat Mak Mani-Utenam; the Attorney General of Alberta; Robinson Huron Treaty Anishinaabek; the Assembly of Manitoba Chiefs; the Attorney General of Ontario; Cowichan Tribes, Stz'Uminus First Nation, Penelakut Tribe and Halalt First Nation (jointly); the Federation of Sovereign Indigenous Nations; and the Assembly of First Nations are granted.

The eleven (11) interveners or groups of interveners shall each be entitled to serve and file a single factum not to exceed ten (10) pages in length on or before August 4, 2023.

The eleven (11) interveners or groups of interveners are granted- permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The appellants and respondent are granted permission to each serve and file a single factum in response to all interventions, not to exceed five (5) pages in length, on or before August 18, 2023.

**The interveners or group of interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.**

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners or groups of interveners shall pay to the appellants and the respondent any additional disbursements resulting from their interventions.

---

**À LA SUITE DES DEMANDES** présentées par le procureur général de la Saskatchewan; Treaty 8 First Nations of Alberta; Lac La Ronge; Tsawout First Nation; Innu Takuaikan Uashat Mak Mani-Utenam; le procureur général de l'Alberta; Siksika Nation; Robinson Juron Treaty Anishinaabek; l'Assembly of Manitoba Chiefs; Six Nations of the Grand River Band of Indians; le procureur général de l'Ontario; Cowichan Tribes, Stz'Uminus First Nation, Penelakut tribe et Halalt First Nation (conjointement); Red Rock First Nation et Whitesand First Nation (conjointement); Duncan's First Nation; la Federation of Sovereign Indigenous Nations; l'Assembly of First Nations; et Biigtigong Nishnaabeg First Nation, Netmizaaggamig Nishnaabeg First Nation, Bingwi Neyaashi Anishinaabeg et Biinjitiwaabik Zaaging Anishinaabek (conjointement) en vue d'obtenir la permission d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Les requêtes en autorisation d'intervenir déposées par Tsawout First Nation; Siksika Nation; Six Nations of the Grand River Band of Indians; Red Rock First Nations et Whitesand First Nation (conjointement); Duncan's First Nation; et Biigtigong Nishnaabeg First Nation, Netmizaaggamig Nishnaabeg First Nation, Bingwi Neyaashi Anishinaabeg et Biinjitiwaabik Zaaging Anishinaabek (conjointement) sont rejetées.

Les requêtes en autorisation d'intervenir déposées par le procureur général de la Saskatchewan; Treaty 8 First Nations of Alberta; Lac La Ronge; Innu Takuaikan Uashat Mak Mani-Utenam; le procureur général de l'Alberta; Robinson Huron Treaty Anishinaabek; l'Assembly of Manitoba Chiefs; le procureur général de l'Ontario; Cowichan Tribes, Stz'Uminus First Nation, Penelakut Tribe et Halalt First Nation (conjointement); la Federation of Sovereign Indigenous Nations; et l'Assembly of First Nations sont accueillies.

Les onze (11) intervenants ou groupes d'intervenants pourront chacun signifier et déposer un seul mémoire d'au plus dix (10) pages, au plus tard le 4 août 2023.

Les onze (11) intervenants ou groupes d'intervenants auront chacun le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

Les appelants et l'intimé auront chacun la permission de signifier et déposer un seul mémoire en réponse à toutes les interventions, d'au plus cinq (5) pages, au plus tard le 18 août 2023.

**Les intervenants ou groupes d'intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve, ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.**

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants ou groupe d'intervenants paieront aux appelants et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leurs interventions.

---

**JUNE 29, 2023 / LE 29 JUIN 2023**

**Motion pursuant to Rule 78 of the Rules of the Supreme Court of Canada and Miscellaneous motions**

**Requête en vertu de la règle 78 des Règles de la Cour suprême du Canada et requêtes diverses**

**VICTORIA KAKUEVA v. NEWSAM CONSTRUCTION**  
(Que.) (40774)

**JAMAL J.:**

**UPON APPLICATION** by the applicant seeking a review of the order of the Registrar dated June 12, 2023, pursuant to Rule 78 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, and for an order:

- 1) restricting public access to this file;
- 2) permitting the applicant to bring motions without service on the respondent;
- 3) exempting the applicant from paying any legal costs relating to the proceedings in this Court;
- 4) granting the applicant the right to be represented by her father, Sergey Kakeuva, or to have counsel appointed to her at the public's expense.

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for a review of the Registrar's order pursuant to Rule 78 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* is dismissed.

The motion to restrict public access to this file is dismissed.

The request to consider applicant's motions without service is denied.

The deadline set out in the Registrar's order for service of documents is extended to July 7, 2023.

All remaining motions are deferred to the Court for consideration with the application for leave to appeal.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par la demanderesse, en vertu de l'art. 78 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, en révision de l'ordonnance de la registraire datée du 12 juin 2023, et sollicitant une ordonnance :

- 1) restreignant l'accès du public au dossier;
- 2) autorisant la demanderesse à présenter des requêtes sans les signifier à l'intimée;
- 3) exemptant la demanderesse de payer quelques frais juridiques que ce soit en lien avec les procédures devant la Cour;
- 4) accordant à la demanderesse le droit d'être représentée par son père, Sergey Kakeuva, ou par un avocat nommé pour la représenter aux frais du public.

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

---

**IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête en révision de l'ordonnance de la registraire présentée en vertu de l'art. 78 des *Règles de la Cour suprême du Canada* est rejetée.

La requête en restriction de l'accès du public au dossier est rejetée.

La demande pour que les requêtes de la demanderesse soient examinées sans qu'elles aient été signifiées à l'intimée est refusée.

Le délai prévu dans l'ordonnance de la registraire pour la signification des documents est prolongé jusqu'au 7 juillet 2023.

Toutes les autres requêtes sont renvoyées à la Cour pour qu'elle les examine en même temps que la demande d'autorisation d'appel.

---

**Pronouncements of reserved appeals /  
Jugements rendus sur les appels en délibéré**

---

**JUNE 30, 2023 / LE 30 JUIN 2023**

**39997                    Jennifer Basque v. His Majesty The King - and - Attorney General of Alberta (N.B.)  
2023 SCC 18 / 2023 CSC 18**

Coram:                    Wagner C.J. and Karakatsanis, Côté, Brown,\* Rowe, Martin, Kasirer, Jamal and O’Bonsawin JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of New Brunswick, Number 59-20-CA, 2021 NBCA 50, dated November 10, 2021, heard on November 8, 2022, is allowed and the judgment of the Court of Appeal is set aside. The judgment of the summary conviction appeal court is restored, and the sentence imposed by the Provincial Court is reinstated in part. By the time she was sentenced by the Provincial Court, the appellant had already served, on a pre-sentence basis, the minimum driving prohibition set out in the former s. 259(1)(a) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, such that no further driving prohibition is needed. Thus, the sentence should not have been backdated.

\* Brown J. did not participate in the final disposition of the judgment.

L’appel interjeté contre l’arrêt de la Cour d’appel du Nouveau-Brunswick, numéro 59-20-CA, 2021 NBCA 50, daté du 10 novembre 2021, entendu le 8 novembre 2022, est accueilli et l’arrêt de la Cour d’appel est infirmé. Le jugement de la cour d’appel en matière de poursuites sommaires est rétabli et la peine infligée par la Cour provinciale est rétablie en partie. Au moment du prononcé de la sentence par la Cour provinciale, l’appelante avait déjà purgé de façon présentencielle l’interdiction de conduire minimale prévue à l’ancien al. 259(1)a) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46, de sorte qu’aucune interdiction de conduire additionnelle n’est indiquée. Ainsi, il n’y avait pas lieu d’antidater la sentence.

\* Le juge Brown n’a pas participé au dispositif final du jugement.

[LINK TO REASONS / LIEN VERS LES MOTIFS](#)



**- 2022 -**

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	CC 3	4	YK 5	6	7	8
9	H 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / CC 31	25	26	27	28	29

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	H 11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	CC 28	29	30			

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	H 26	H 27	28	29	30	31

**- 2023 -**

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	CC 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				
APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	H 7	8
9	H 10	CC 11	12	13	OR 14	OR 15
OR 16	OR 17	18	19	20	21	22
23 / 30	24	25	26	27	28	29
JULY – JUILLET						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	25	26	27	28	29

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	CC 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				
MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	CC 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			
AUGUST – AOÛT						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	H 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	CC 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	
JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	CC 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	
SEPTEMBER – SEPTEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	H 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	RH 16
RH 17	18	19	20	21	22	23
24	YK 25	26	27	28	29	30

Sitting of the Court /  
Séance de la Cour

Court conference /  
Conférence de la Cour

Holiday / Jour férié

	18
CC	9
H	3

18 sitting weeks / semaines séances de la Cour  
87 sitting days / journées séances de la Cour  
9 Court conference days /  
jours de conférence de la Cour  
3 holidays during sitting days /  
jours fériés durant les séances

Rosh Hashanah / Nouvel An juif RH  
Yom Kippur / Yom Kippour YK